

第一二五二次會議

一九六三年十月二十五日星期五午後三時紐約

主席：Mr. Carlos SOSA RODRIGUEZ
(委內瑞拉)

玻利維亞共和國總統 Mr. Víctor Paz
Estenssoro 致詞

一、主席：本人恭請玻利維亞共和國總統 Mr. Víctor Paz Estenssoro 對大會演講。

二、Mr. PAZ ESTENSSORO (玻利維亞共和國總統)：我在這個崇高的演說壇上發言，頗引為榮。我珍視這光榮。讓我首先代表玻利維亞人民經由在這裏聚會的代表們向世界全體人民致敬。同時要為一位拉丁美洲人——對於國際問題經驗淵博為眾所欽佩的一個人——膺選為大會主席，表示欣喜。

三、昨天欣逢聯合國慶祝又一次週年紀念，殊屬可喜，因為使我有機會向所有以各種方法協助本組織誕生以表示對剛從戰爭中出現的世界和平抱有深切希望的人深表我們感謝之意；且也向所有那些為實現需要聯合國的理想而繼續工作的人深表我們感謝之意。本組織提供了一個有用的論壇，所有各國都能在這個論壇上對國際問題進行有收穫的討論。就小國來說，本組織是所有各國在法律上一律平等的原則的具體表現也是維護小國權利的有效工具。但是我們對本組織寄以信念是有理由。這種信念最重要的還是基於本組織在確保殖民地民族獨立方面所完成的優異工作。這一點可由在這樣短的幾年之中已有這許多新會員國出現於本議廳而獲證明。倘若說，如果本組織不存在，則許多亞洲、非洲及拉丁美洲人民，恐怕尚未使他們的國家獨立，或他們的自決權獲得承認：我想這話決非過甚其辭。

四、幾天之前，大會推選玻利維亞為安全理事會理事國，足見對玻利維亞具有信心。此種榮譽我們深表感謝，我認為我因此不得不說明我們的態度及我們對國際問題所處的立場。

五、玻利維亞是拉丁美洲中心的一個陸鎖國，乃是拉丁美洲地理的縮影。玻利維亞人民代表印地安人與歐洲人的良好混種。以往十一年中經過一次革命。玻利維亞的民族羣眾革命是由工人、農民及中等階級人

民實行的，其根本目的在求建立一個人民可以真正自由及財富平均分配的社會。這次革命是全國性質的，因為這次革命是以玻利維亞的實際情形及其對世界其他各國關係的需要為根據，而不屬於任何一種政治或意識形態。這次革命是人民的革命，因為其主要目的在求實現大眾的理想及利益。

六、革命以前，玻利維亞絕大部分的國民財富都集中於由三個大採礦公司及約二百個封建地主家族合成的少數集團的手中。這集團組成國家，由那些治國立法、司法及領導輿論的人都從事於為這集團謀利益。國家的經濟變成專靠單獨一種產物，破壞到了此種程度，儘管各礦場使用最新的進步技術，耕田卻還是用二千年前所用的同樣的犁。玻利維亞國內實際上有兩個國家並存：一個國家內有城市及採礦的人民，處於假民主政治的環境，在此種民主政治之下祇有百分之三的人民能選舉。另外一個國家內有不在貨幣經濟體系內的農民二百五十萬人，被他人當作農奴看待，可以連同他們所隸屬的土地一起出售購買。

七、玻利維亞革命以將大採礦公司收歸國有並將土地移交耕者作為開端。結果，財富以比較公平的基礎重行分配，國家為人民服務採取行動，農奴解放並進入消費市場，又建立一個包括一切玻利維亞人民在內的真正民主政治。今日我們正在從事經濟及社會發展的偉大冒險工作。目的在求增加可利用的總財富量，同時要靠着開發我們豐富領土的蘊藏資源去使我們的生產多樣化，以便增加每一個玻利維亞人民對此項財富的分享額，並在物質及精神上獲有較好機會。

八、革命及長期而困難的統一過程使玻利維亞具有獨特而極顯明的國格。玻利維亞人不再認為玻利維亞是少數人所有的敵對外國屬地，而是許多人的世界，既代表他們自己的土地，又代表他們的政權，又代表他們的經濟安全。這種國格當然反映於國際大事。玻利維亞的外交政策循一條符合地理地位、及發展階段以及大眾意志的獨立路線。因此，玻利維亞對各項世界問題的態度特別受到它所篤信的原則及其發展歷史背景的影響。第一，我們篤信和平為無上的需要。我們經歷過戰爭；我們仍舊還在受戰爭結果的痛苦，因為我們被不義的戰爭禁閉在我們的高山之中。

九. 和平不應該祇是一項虔誠的希望而已，而應該是一項可以遵行的法治。和平是人民的意志，所以捍衛和平應該不祇是所有統治者所負有的道義責任，而是他們的根本義務。我們相信保證全體人類和平之權有幾個明顯的途徑：普遍徹底裁軍，服從法治，加強國際組織。

一〇. 在莫斯科簽訂的局部禁試核武器條約¹在玻利維亞國內受熱烈歡迎，並非因為這條約實現我們的一切希望，而是因為這條約乃是猜疑籠罩世界的長夜中的初現曙光。這條約已對世界許多地方緊張情形日見緩和以及對創造有利於較廣泛的諒解的氣氛都有裨益。

一一. 這是人類歷史的生死關頭。人類接近災禍，比任何時候更甚；但是，同時人類也有前所少有的好機會，不但可以避免危險，且還可以一勞永逸地消弭危險。念及危險的本身及其使人無法相信的龐大，念及人類所有的無窮破壞力量更迫令千千萬萬的人，已在戰爭中不必要地自我犧牲，他們卻指望縱然死亡乃為和平捐軀。念及這種種，我們應該利用這機會，不應該錯過這機會。

一二. 我們必須朝着禁止一切核武器及普遍徹底裁軍邁進，一直到最後我們到達使戰爭成為非法的一點為止。但是這目標仍舊還是海市蜃樓；這乃是因為在大國利害衝突所造成的互不信任的氣氛之中，似乎最好信任武力，而不依賴法律。這是一種危險的錯誤，我們的長期痛苦經驗業已證明，因為信任武力必然會引起使用武力。依賴法律當然轉妥；不過，如果我們要如此做，當然必須具備若干先決條件：法律必須是自由議定的；法律必須對所有各國具有同等的拘束力；法律必須協調地綜合各國的真正利益；最後法律必須切合實際而具有活力，因為法律必須符合實際情形，並須承認實際情形無時不在改變。

一三. 不過目前雖有法律存在，這還不足以保證法律會受尊重。互不信任的情形確已較少，但是卻未完全消除。我認為要獲得所需要的東西，我們就應該擴大聯合國的權力。我們可以確信，時過境遷，這些權力就會漸少需要使用，因為有人告訴我們，有善意的人將繼承世界。

¹ 一九六三年八月五日在莫斯科簽訂的禁止在大氣層、外空及水中試驗核武器條約。

一四. 我相信許多國家都贊成加強聯合國；而且，我要聲明玻利維亞亦有同感。此外，我們也贊成增加各主要機關的會員國，以便近幾年中獲得獨立的國家都有比例相稱的代表，因為本組織如求有力，就須公平。

一五. 急於要使戰爭成為非法就要不分國界。在這個世界利益衝突的時代中，現代武器的破壞力量正在與日俱增，變成漫無限制，既無法控制，又屬盲目性質，甚至連最小的戰爭，都無法保證局限於一地，更無法保證那些願置身戰爭之外的人能免遭毀滅。但是，就發展中國家而言，情形甚至還要更加急迫。祇要危險繼續存在，所有備戰各國的經濟既以備戰為基礎，繼續需要賤價原料供應，因為此種經濟並無生產的作用。另一方面，一旦和平有了保障，目前因大國增加武器屯積而未流動的大量資源便可加以利用，使所有各國都在協助產生的財富惠及全世界。這樣便是人人之福，因為除了提高發展中國家的生活水準之外，還能擴大消費市場並在和平的經濟之下提高生產；而且，還可以緩和因少數極富國家與許多仍在為反落伍、無知及飢餓而奮鬥的其他國家之間情形懸殊而造成的一觸即發的情勢。

一六. 去年，作為對和平大業的一項貢獻，玻利維亞會同巴西、智利及厄瓜多提出決議草案一件，宣佈拉丁美洲為非核區。² 我們也贊成墨西哥為同一目的所採取的主動。³ 以類似的目的為念，我們仍舊還是贊成我們十年前所提的提案，要按比例限制拉丁美洲國家的軍費預算。⁴

一七. 第二，玻利維亞篤信自決及不干涉的偉大原則。我們靠着此等原則纔有我們的獨立，纔保有我們的國家地位，所以我們永不動搖地堅守這些原則，作為我們國際行為的方針。這些原則所以獲得我們的支持，也因為根據這些原則，在所有各種情形之下都有尊重人民意志的需要及責任。這一點與我們最深切的信念適相符合，因紛爭的意識形態而造成的許多問題也可因此而獲一尋求和平解決辦法的標準。

一八. 為了所有這些理由，甲國就沒有理由可對乙國施以經濟限制或任何政治控制，正如同人與人之間

² 大會正式紀錄，第十七屆會，附件，議程項目九十(A/C.1/L.312/Rev.2)。

³ 同上，第十八屆會，全體會議，第一二三九次會議，第二十二段及第二十三段。

⁴ 同上，第八屆會，第一委員會，第六六三次會議。

間的關係上亦沒有理由施以任何壓迫。因此我們對於人民爲改善他們的生活狀況及爲獲得他們的自由而作的奮鬥，永不遲疑加以支持。因此，我們一向反對以膚色或宗教信仰等假理由作爲藉口而不容異己。

一九．我要利用這個機會申明，玻利維亞依此展望，贊成我們不讓時間消逝而不利用，必須採取更有力的行動，使迄未獲得民族獨立的人民加速獨立，並捍衛仍在遭受壓迫的各種族及宗教團體的權利。關於這一點似需提及美洲大陸上仍舊還有洲外國家的殖民地及屬地。我相信有令人滿意的辦法，可以矯正這種違反歷史趨勢的事態。

二〇．在消除國家關係上互不信任方面已獲進展，又在和諧相處方面，已現有最光明的遠景，於是似可在較少敵對的基礎上重新結合各方勢力。另一方面，高度工業化國家與各種發展階段的其他國家之間卻繼續分裂。玻利維亞是在後一集團內，所以已經動員一切潛力，設法補救此種情形並已爲今後的繁榮規定了途徑。玻利維亞與許多其他國家相同，也享有友邦的財務合作及聯合國的技術協助。即使如此，根據本身的經驗，玻利維亞知道自助及外界的協助都不足以減少許多使甲國與乙國分開的可悲的紛歧。

二一．不管地理情形如何，發展中國家都有相似的利益，所以這一點就需要由此等國家尋求彼此之間較深的了解。聯合行動能在許多方面發生真正效力。但是，沒有一項聯合行動比較保障原料價格的聯合行動產生更直接的利益。幾乎所有發展中國家都仰賴此項行動，以作爲貿易比例的較公允的調整的一部分，不過程度或多或少而已。

二二．玻利維亞爲求克服經濟落伍及其所有的後果而作沉默而堅強的奮鬥。惟因玻利維亞乃是陸鎖國，而發生更多困難。這是一項特別嚴重的事，因爲經一次並非由我方挑釁而起的戰爭之後由佔領軍強迫簽訂的條約已奪去了玻利維亞的廣大而富有的沿岸地帶。我們深信可以根據非領土補償辦法，舉行對我們互相有利的坦白討論及談判的辦法，藉以尋求解決此重大問題的辦法。有人一再向我們建議如此辦理。

二三．人類現在正站在十字街頭；抑或繼續沿着包括所有各種危機在內的互不信任的同一老路，抑或沿着現在對人類開放着的狹窄的希望之路前進，必須在兩者之間作一抉擇。聯合國能够靠着採取決議的權

力，發生日益重大的作用。各方的希望正在更加集中於聯合國。

二四．玻利維亞人民深信正確的決定，有極大歷史價值的決定，是必然會採取的。玻利維亞人民熱烈祈禱如此。

二五．主席：本人代表大會向玻利維亞總統閣下感謝之意剛纔他已向大會所發表的重要演講。

午後三時三十五分停會，午後三時四十五分復會。

二六．主席：請智利代表就程序問題發言。

二七．Mr. BOSSAY(智利)：我要求就程序問題發言。我不願違背聯合國的傳統。我深知對一位國家元首向大會所發表的演講有所答辯，是不合慣例的。玻利維亞總統閣下提及智利所用措辭實爲智利所絕對無法接受，必須加以反駁。我要向各會員國聲明：智利常設代表團將書面向大會送達它關於此問題的意見。

議程項目十六

選舉安全理事會三非常任理事國(續前)*

二八．主席：各位委員當還記得第一二四六次全體會議延期選舉安全理事會的一個非常任理事國，因爲舉行四次投票以實唯一餘剩懸缺均未獲得確實結果。

二九．我們已經依照議事規則的規定，舉行三次有限制的投票，並舉行了第一系列的三次無限制投票中的一次無限制投票。除了安全理事會現任理事國、任期於本年度屆滿的安全理事會理事國及本屆大會當選理事國之外，聯合國任何會員國均能當選。安全理事會五常任理事國、安全理事會三非常任理事國——巴西、摩洛哥及挪威——已經當選的兩理事國——玻利維亞及象牙海岸——以及任期將於一九六三年十二月三十一日屆滿的三非常任理事國——迦納、菲律賓及委內瑞拉——都是不能在本次選舉中當選的國家。

三〇．因此，凡不在我剛纔所舉的十三個國家之列的國家都能在這次無限制投票中當選。在分發選舉票時，我要要求各會員國每次祇在投票上寫一個國名。凡有一個國名以上的選舉票均將宣告作廢。大會現在開始舉行第二次無限制投票。

* 續第一二四六次會議。

Mr. Dashtseren (蒙古) 及 *Mr. Lynch-Shyllon* (獅子山) 應主席請任檢票員。

舉行無記名投票。

選票總數:	111
廢票:	0
有效票數:	111
棄權:	0
投票會員國數:	111
法定多數:	74

所得票數:

馬來西亞.....	56
捷克斯拉夫.....	55

三一. 主席: 由於並未獲得法定多數, 我們將開始舉行第三次無限制投票。

Mr. Dashtseren (蒙古) 及 *Mr. Lynch-Shyllon* (獅子山) 應主席請任檢票員。

舉行無記名投票。

選票總數:	110
廢票:	0
有效票數:	110
棄權:	0
投票會員國數:	110
法定多數:	74

所得票數:

馬來西亞.....	58
捷克斯拉夫.....	52

三二. 主席: 由於三次無限制投票並無結果, 大會現在限定對兩個在三次無限制投票中受到最多票數的會員國——即馬來西亞及捷克斯拉夫——舉行一系列的三次投票。

Mr. Dashtseren (蒙古) 及 *Mr. Lynch-Shyllon* (獅子山) 應主席請任檢票員。

舉行無記名投票。

選票總數:	110
廢票:	0
有效票數:	110
棄權:	0
投票會員國數:	110
法定多數:	74

所得票數:

捷克斯拉夫.....	56
馬來西亞.....	54

三三. 主席: 由於兩國之中沒有一個獲得法定多數, 大會現在開始舉行這一系列的第二次有限制投票。祇能投票選捷克斯拉夫及馬來西亞。

Mr. Dashtseren (蒙古) 及 *Mr. Lynch-Shyllon* (獅子山) 應主席請任檢票員。

舉行無記名投票。

選票總數:	110
廢票:	0
有效票數:	110
棄權:	0
投票會員國數:	110
法定多數:	74

所得票數:

捷克斯拉夫.....	56
馬來西亞.....	54

三四. 主席: 由於兩國之中沒有一國獲得法定多數, 大會現在開始舉行這一系列中的第三次有限制投票。祇能投票選捷克斯拉夫及馬來西亞。

Mr. Dashtseren (蒙古) 及 *Mr. Lynch-Shyllon* (獅子山) 應主席請任檢票員。

舉行無記名投票。

選票總數:	109
廢票:	0
有效票數:	109
棄權:	0
投票會員國數:	109
法定多數:	73

所得票數:

捷克斯拉夫.....	58
馬來西亞.....	51

三五. 主席: 由於捷克斯拉夫或馬來西亞均未獲得法定多數, 大會現在開始舉行一系列無限制投票的第一次投票。

Mr. Dashtseren (蒙古) 及 *Mr. Lynch-Shyllon* (獅子山) 應主席請任檢票員。

舉行無記名投票。

選票總數：	110
廢票：	0
有效票數：	110
棄權：	0
投票會員國數：	110
法定多數：	74
所得票數：	
捷克斯拉夫·····	56
馬來西亞·····	53
宏都拉斯·····	1

三六. 主席：由於沒有一個國家獲得法定多數，而且，情形顯然並無切實改變，本人建議下次投票展至以後某次會議舉行，會議日期將於適當期間宣佈。如果並無異議，我就認為大會同意。

決定如議。

三七. 下次全體會議將於十月三十日星期三上午舉行。大會將在那次會議審議總務委員會報告書及國際原子能總署及安全理事會報告書。

午後五時三十五分散會

第一二五三次會議

一九六三年十月三十日星期三午前十時三十分紐約

主席：Mr. Carlos SOSA RODRIGUEZ
(委內瑞拉)

議程項目八

通過議程(續前)*

總務委員會第四次報告書(A/5580)

一. 主席：今天上午要審議的第一個項目是關於大會第十八屆會議程的。總務委員會在它關於這個問題的第四次報告書[A/5580]中建議列入標題為“對於古巴、多明尼加共和國、海地、牙買加及千里達及托貝哥等地最近遭受風災採取措施”一個項目。如果我不聽見異議，我即假定大會核可該委員會的建議。

建議通過。

二. 主席：總務委員會並建議這個項目交給全體會議。如無異議，我即假定大會也通過了這個建議。

建議通過。

三. 主席：我們現已同意列入議程並交給全體會議的這個項目將於十一月一日星期五午後那次會議開始討論。

* 續第一二二五次會議。

議程項目十四

國際原子能總署報告書

四. Mr. EKLUND (國際原子能總署幹事長)：在開始我的陳述的時候，允宜像我在第十七屆會[第一一七九次會議]一樣，先追述一下在一九六二年國際原子能總署大會上發表過的一點感想，即總署的命運與聯合國的命運和它在建立及維持和平上的成功連在一起。那時我說最迫切渴盼的一連串行動便是普遍停止核試，繼之以裁軍及從此以後原子能一定只用於和平目的。

五. 現在讓我轉到那件具有世界意義且對總署前途也不會不起影響的大事，即禁試條約。¹ 這個條約在莫斯科簽署前後的時日使我們在總署的人不由不想到我們照規約的規定，有責任運用這個條約可望產生的那些有益結果——我這是引徵總署規約——“以應和平使用原子能之研究、發展及實際應用之需，包括電力之生產在內，並妥為顧及世界發展落後地區之需要”。

六. 權能大些、更直接的人已在這個講臺上講論了這個條約的意義，講到這個條約可望剷除核爆炸落塵所造成的越來越大的危險，緩和一般軍備競賽，尤

¹ 一九六三年八月五日在莫斯科簽訂的禁止在大氣層、外空及水中試驗核武器條約。